

SESSION 2025

ÉPREUVE À OPTION

COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE
ET COURT THÈME

L'usage de la calculatrice n'est pas autorisé

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé. Pour le japonais, l'usage de deux dictionnaires unilingues, dont un dictionnaire en langue japonaise de caractères chinois, est autorisé.

*La liste limitative des dictionnaires prévus pour l'épreuve de tronc commun de la BEL ne s'applique pas à cette épreuve. Les candidates et les candidats sont libres d'utiliser le dictionnaire **unilingue** de leur choix.*

Les candidats doivent **obligatoirement** traiter le sujet correspondant à la langue qu'ils ont choisie au moment de l'inscription.

DURÉE : 6 heures

ALLEMAND

ANGLAIS

ESPAGNOL

ITALIEN

Tournez la page S.V.P.

COMMENTAIRE COMPOSÉ DE LITTÉRATURE ESPAGNOLE ET COURT THÈME

I : COMMENTAIRE

(Présentation du poème: il s'agit d'un poème publié de manière posthume dans *El Parnaso español* (1648), dans lequel Quevedo (1580-1645) reprend le mythe d'Héro et Léandre, amants célèbres de l'Antiquité. Léandre vivait à Abidos et Héro, son aimée, à Sestos de l'autre côté de l'Héllespont si bien que le jeune homme franchissait chaque nuit le détroit à la nage pour retrouver Héro grâce à la lumière que celle-ci plaçait en haut d'une tour. Une nuit, l'orage éteignit la lumière, Léandre périt en se noyant et Héro, désespérée, se jeta du haut de la tour.)

HERO Y LEANDRO

Esforzóse pobre luz
A contrahacer el Norte,
A ser piloto el deseo,
A ser farol una torre.
5 Atrevióse a ser Aurora
Una boca a media noche,
A ser bajel un amante,
Y dos ojos a ser Soles.
Embarcó todas sus llamas
10 El Amor en este joven,
Y caravana de fuego,
Navegó Reinos Salobres.
Nuevo prodigio del Mar
Le admiraron los Tritones;
15 Con centellas, y no escamas,
El agua le desconoce.
Ya el Mar le encubre enojado,
Ya piadoso le socorre,
Cuna de Venus le mece,
20 Reino sin piedad le esconde.
Pretensión de mariposa
Le descaminan los Dioses:
Intentos de Salamandra
Permiten que se malogren.
25 Si llora, crece su muerte,
Que aun no le dejan que llore;
Si ella suspira, le aumenta
Vientos que le descomponen.
Armó el estrecho de abido,
30 Juntaron vientos feroces
Contra una vida sin alma
Un ejército de montes:
Indigna hazaña del Golfo,
Siendo amenaza del Orbe,

- 35 Juntarse con un Cuidado
 Para contrastar un hombre.
 Entre la luz y la muerte
 La vista dudosa pone;
 Grandes Volcanes suspira
 40 Y mucho piélago sorbe.
 Pasó el mar en un gemido
 Aquel espíritu noble:
 Ofensa le hizo Neptuno,
 Estrella le hizo Jove,
 45 De los bramidos del Ponto
 Hero formaba razones,
 Descifrando de la orilla
 La confusión en sus voces.
 Murió sin saber su muerte,
 50 Y expiraron tan conformes,
 Que el verle muerto añadió
 La ceremonia del golpe.
 De piedad murió la luz,
 Leandro murió de amores,
 55 Hero murió de Leandro,
 Y Amor de envidia murióse.

Francisco de QUEVEDO, *Poesía varia*, edición de James O. Crosby,
 Madrid, Cátedra, Letras Hispánicas, 1994, pp. 231-234.

II : COURT THÈME

Il était huit heures du matin. Maigret, qui ne s'était pas couché, venait de prendre un bain et achevait de se raser devant un miroir suspendu à l'espagnolette¹ de la fenêtre.

Il faisait plus froid que les jours précédents. La pluie trouble ressemblait à de la neige fondue. Un reporter, en bas, guettait l'arrivée des journaux de Paris. On avait entendu siffler le train de sept heures et demie. Dans quelques instants, on verrait arriver les porteurs d'éditions sensationnelles.

Sous les yeux du commissaire, la place était encombrée par le marché hebdomadaire. Mais on devinait que ce marché n'avait pas son animation habituelle. Les gens parlaient bas. Des paysans semblaient inquiets des nouvelles qu'ils apprenaient. [...]

La fenêtre était fermée. Il n'entendait pas les bruits, ou plutôt ce n'était qu'une rumeur confuse qui lui parvenait.

Georges Simenon, *Le chien jaune*, Librairie Arthème Fayard, 1936.

¹ espagnolette : *Cour.* Système de fermeture de châssis (fenêtre, volet, porte) composé d'une tige de fer munie d'une poignée et dont les extrémités à crochets viennent s'emboîter dans des gâches; *p. méton.* la poignée de ce système. *Grincement d'espagnolette; tourner l'espagnolette; miroir, objet pendu à l'espagnolette. Un petit bruit sec se fit entendre; l'espagnolette de la fenêtre céda* (STENDHAL, *Rouge et Noir*, 1830, p. 215). *Source* : *Trésor de la langue française*